FICHE PRATIQUE · TAFSĪR

Comprendre les sourates courtes

تَفْسِيرُ قِصَارِ السُّوَرِ

Al-Fātiḥa, al-Ikhlāṣ, al-Falaq, an-Nās, al-Kawthar et al-ʿAṣr : le texte arabe, la traduction du sens et les explications des grands commentateurs.

Toutes nos ressources
Scannez pour ouvrir
tahacademy.com

Comprendre ce que l'on récite فَهْمُ مَا نَقْرَأُ

Ces sourates sont celles que l'on récite le plus souvent, dans chaque prière et dans les invocations de la journée. Cette fiche en donne le texte arabe, une traduction du sens et les explications des grands commentateurs : aṭ-Ṭabarī (m. 310/923), al-Qurṭubī (m. 671/1273) et Ibn Kathīr (m. 774/1373), avec les hadiths qui s'y rapportent.

Al-Fātiḥa · L'Ouverture سُورَةُ الفَاتِحَة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ ۝ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ ۝ مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ ۝ إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ۝ اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ۝ صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ

« Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux. Louange à Allah, Seigneur des mondes, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux, Maître du Jour de la Rétribution. C'est Toi que nous adorons, et c'est Toi dont nous implorons le secours. Guide-nous sur le droit chemin, le chemin de ceux que Tu as comblés de bienfaits, non de ceux qui ont encouru la colère, ni des égarés. »

Al-Fātiḥa, 1 : 1-7

Mot ou verset	Ce qu'en disent les commentateurs
Ses noms	« La Mère du Livre » et « les sept versets répétés » (al-Bukhārī, n° 4474), parce qu'elle résume le Coran et se répète dans chaque unité de prière.
Un dialogue	Dans un hadith qudsī, Allah dit : « J'ai partagé la prière entre Moi et Mon serviteur en deux moitiés… » ; à chaque verset récité, Il répond (Muslim, n° 395).
ar-Raḥmān, ar-Raḥīm	Deux noms tirés de la miséricorde : le premier dit son immensité, qui englobe toute la création ; le second sa constance envers les croyants (selon aṭ-Ṭabarī et Ibn Kathīr).
Iyyāka naʿbudu…	Le pronom placé en premier signifie : « Toi seul ». Le verset réunit le culte et la demande d'aide : c'est le cœur de la sourate.
Ceux qui ont encouru la colère, les égarés	Selon les commentateurs, les premiers connaissent la vérité sans la suivre, les seconds agissent sans connaissance : l'invocation demande à la fois le savoir et sa mise en pratique.

Al-Ikhlāṣ · Le Culte pur سُورَةُ الإِخْلَاصِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ۝ اللَّهُ الصَّمَدُ ۝ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ۝ وَلَمْ يَكُن لَّهُ كُفُوًا أَحَدٌ

« Dis : Il est Allah, Unique. Allah, le Seul à être imploré pour ce que nous désirons. Il n'a jamais engendré, n'a pas été engendré, et nul n'est égal à Lui. »

Al-Ikhlāṣ, 112 : 1-4

Mot ou verset	Ce qu'en disent les commentateurs
Sa valeur	« Elle équivaut au tiers du Coran » (al-Bukhārī, n° 5013).
aṣ-Ṣamad	Celui vers qui tous se tournent pour leurs besoins, et qui n'a besoin de personne ; Ibn Kathīr rapporte plusieurs sens complémentaires, tous liés à la perfection.
Son nom	Elle « purifie » la foi de toute association : c'est le résumé de l'unicité d'Allah (tawḥīd).

Al-Falaq · L'Aube naissante

سُورَةُ الفَلَقِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ۝ مِن شَرِّ مَا خَلَقَ ۝ وَمِن شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ۝ وَمِن شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ۝ وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ

« Dis : Je cherche protection auprès du Seigneur de l'aube naissante, contre le mal de ce qu'Il a créé, contre le mal de l'obscurité quand elle s'étend, contre le mal de celles qui soufflent sur les nœuds, et contre le mal de l'envieux quand il envie. »

Al-Falaq, 113 : 1-5

Mot ou verset	Ce qu'en disent les commentateurs
al-Falaq	L'aube qui fend la nuit, selon la majorité des commentateurs : on demande protection à Celui qui fait jaillir la lumière de l'obscurité.
Les nœuds	Allusion aux pratiques de sorcellerie : la sourate enseigne à s'en remettre à Allah plutôt qu'à la peur.
L'envieux	L'envie ne nuit que lorsqu'elle passe à l'acte : « quand il envie ».

An-Nās · Les Hommes

سُورَةُ النَّاسِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ۝ مَلِكِ النَّاسِ ۝ إِلَٰهِ النَّاسِ ۝ مِن شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ۝ الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ۝ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ

« Dis : Je cherche protection auprès du Seigneur des hommes, le Roi des hommes, la Divinité des hommes, contre le mal du tentateur qui se dérobe, qui souffle le mal dans les cœurs des hommes, qu'il soit des djinns ou des hommes. »

An-Nās, 114 : 1-6

Mot ou verset	Ce qu'en disent les commentateurs
Trois attributs	Seigneur, Roi et Divinité : on demande protection par toute la grandeur d'Allah contre un seul ennemi, le chuchotement du mal.
al-Khannās	Celui qui recule : le tentateur se retire quand on mentionne Allah, et revient quand on L'oublie (selon Ibn ʿAbbās, rapporté par aṭ-Ṭabarī).
Une protection quotidienne	Le Prophète ﷺ récitait al-Ikhlāṣ, al-Falaq et an-Nās chaque soir, soufflait dans ses mains et les passait sur son corps (al-Bukhārī, n° 5017).

Al-Kawthar · L'Abondance

سُورَةُ الكَوْثَرِ

إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ ۝ فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ ۝ إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ

« Nous t'avons certes accordé l'Abondance. Prie donc ton Seigneur et sacrifie. Celui qui te hait, c'est lui qui sera sans postérité. »

Al-Kawthar, 108 : 1-3

Mot ou verset	Ce qu'en disent les commentateurs
al-Kawthar	Un fleuve que le Prophète ﷺ a décrit à ses Compagnons comme promis par son Seigneur (Muslim, n° 400), et plus largement le bien abondant qui lui a été donné.
La plus courte sourate	Trois versets : une consolation adressée au Prophète ﷺ face à ceux qui le disaient « sans postérité » après la mort de ses fils.

Al-ʿAṣr · Le Temps

سُورَةُ العَصْرِ

وَالْعَصْرِ ۝ إِنَّ الْإِنسَانَ لَفِي خُسْرٍ ۝ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ

« Par le Temps ! L'homme est certes en perdition, sauf ceux qui croient, accomplissent les bonnes œuvres, s'enjoignent mutuellement la vérité et s'enjoignent mutuellement la patience. »

Al-ʿAṣr, 103 : 1-3

Mot ou verset	Ce qu'en disent les commentateurs
Quatre conditions	Croire, agir, transmettre la vérité, s'encourager à la patience : un programme complet en une phrase.
Un serment	Allah jure par le temps, parce que la vie humaine n'est faite que de temps : le perdre, c'est perdre une part de soi.

Mon apprentissage

تَعَلَّمِي

Sourate	Je la récite par cœur	Je comprends son sens	Je l'explique à un proche
Al-Fātiḥa			
Al-Ikhlāṣ			
Al-Falaq			
An-Nās			
Al-Kawthar			
Al-ʿAṣr			

Ce qui est moins sûr

- **Les lectures** : le texte est donné ici selon la lecture de Ḥafṣ ʿan ʿĀṣim. Dans la lecture de Warsh ʿan Nāfiʿ, très répandue en Afrique du Nord et de l'Ouest, on lit par exemple maliki yawmi d-dīn et kufuʾan : ce sont des lectures authentiques, transmises par le Prophète ﷺ.
- **Les circonstances de révélation d'al-Ikhlāṣ** (des gens auraient demandé au Prophète ﷺ de décrire son Seigneur) sont rapportées par at-Tirmidhī avec une chaîne discutée.
- **« Si les gens méditaient seulement cette sourate, elle leur suffirait »** : cette parole sur al-ʿAṣr est attribuée à l'imām ash-Shāfiʿī par Ibn Kathīr, sans chaîne détaillée.
- **Les traductions** rendent un sens, jamais le texte lui-même : d'autres traductions sérieuses peuvent différer sur certains mots.

Pour aller plus loin

لِلتَّعَمُّقِ

- Fiche pratique · Les sciences du Coran : tahacademy.com/bibliotheque/171
- Parcours de lecture : lire le Coran et comprendre son exégèse : tahacademy.com/bibliotheque/75
- Fiche pratique · Réciter le Coran : les bases du tajwīd : tahacademy.com/bibliotheque/160
- Fiche pratique · Comment faire la prière : tahacademy.com/bibliotheque/177
- Écouter les récitateurs : tahacademy.com/coran

Sources : le Coran ; al-Bukhārī ; Muslim ; at-Tirmidhī ; aṭ-Ṭabarī, Jāmiʿ al-bayān ; al-Qurṭubī, al-Jāmiʿ li-aḥkām al-Qurʾān ; Ibn Kathīr, Tafsīr al-Qurʾān al-ʿaẓīm.

TAHA
ACADEMY

APPRENDRE · COMPRENDRE · AGIR

Cette fiche fait partie de la collection de TAHA ACADEMY : des formations, des fiches pratiques, des ouvrages et une bibliothèque en ligne pour relier la foi à la vie d'aujourd'hui.

À lire ensuite : la fiche « Les sciences du Coran » et le parcours « Lire le Coran et comprendre son exégèse ».

Continuer sur le site
Fiches, manuels, articles
tahacademy.com

« Apprendre, comprendre, agir. »